

11° festival  
internazionale  
di teatro  
con figure

# il castello incantato

Locarno  
e dintorni

18 –  
30 agosto  
2009

...cammina... cammina arrivarono ad una piazza che però non sembrava quella di tutti i giorni, aveva qualcosa diverso, di magico... ma certo: Il castello incantato! Quest'anno si apre con quattro storie al femminile, numerose sono le donne burattinaie presenti a questa undicesima edizione. I paesi dei gruppi partecipanti sono, in ordine di apparizione: Slovenia, Svizzera, Italia, Messico, Irlanda e Spagna. Ma se guardiamo i paesi in cui avvengono le trame rappresentate si aggiungono: Svezia, Brasile, Giappone e Africa. Quasi il giro del mondo in 13 giorni e senza pagare il biglietto. Le traversate del mare, dei boschi misteriosi, gli oggetti magici, le eroine e i principi, gli eroi e le principesse rappresentati con la commedia dell'arte, il teatro d'ombra, le teste di legno, i ciarlatani e le canzoni saranno affiancati da animali fantastici quali i draghi, i pesci, i leoni e le tartarughe. Il 26 agosto vi sarà una serata per adulti con «Solo», tutti gli altri spettacoli sono stati scelti perché godibili dal pubblico tra i 5 e i 105 anni, sono segnalate le produzioni adatte ai più piccoli. Ringraziamo i Comuni che ci accolgono e tutti quelli che ci danno una mano. Se proprio volesse piovere, saremo in una sala nelle vicinanze. Per chi viene coi mezzi pubblici, troviamo i passaggi in auto per tornare a Locarno dalle piazze discoste, prego annunciarsi prima dello spettacolo. Vi aspettiamo!

*Du biegst um die Ecke, kommst auf die Piazza, aber irgend etwas ist anders als sonst, ...die Piazza scheint eine andere – ...ach ja, das «Verwunschene Schloss» ist wieder da... Es gibt sieben Veranstaltungen «Ohne Worte» oder mit nur wenig Text; am 26. August gibt es ein «Solo» für Erwachsene – alle anderen Stücke sind auf italienisch und sind geeignet für Zuschauer zwischen fünf und 105 Jahren. Falls es regnen sollte, gibt es immer eine überdachte Ausweichmöglichkeit in der Nähe. Für diejenigen, die mit öffentlichen Verkehrsmitteln kommen, finden wir nach der Vorstellung eine Mitfahrgelegenheit nach Locarno – aber bitte schon vor der Vorstellung melden! Wir freuen uns auf Euch!*



Direzione artistica  
Santuzza Oberholzer  
Teatro dei Fauni

Informazioni:  
telefono 079 331 35 56  
fauni@bluewin.ch  
www.teatro-fauni.ch

**Esercizi di stile su Cappuccetto Rosso**[www.davidconati.com](http://www.davidconati.com)**David Conati** *Narrazione e canzoni, per tutti*

Come si fa a inventare una storia nuova e originale? In quanti modi è possibile raccontarla? Inventare storie è un gioco da ragazzi, basta seguire alcune semplici regole. Lo scopriremo insieme a un IncantAutore armato di fantasia, chitarra e libri. David Conati è autore, vince numerosi premi tra cui «Maschera d'oro» a Vicenza e «Rosa d'Argento» e primo premio al Festival di Pesaro. È docente di recitazione e scrittura teatrale, ha pubblicato una decina di libri per bambini e per adulti.

*Erzählung und Lieder, auf italienisch.***Pippi Calzelunghe**[www.piki.sk](http://www.piki.sk)**Divadlo Piki** *Tratto da A. Lindgren, attori e pupazzi in italiano, per tutti*

Pippi vive in una casa senza la madre e il padre, ha un sacco di amici: i vicini Tommy e Annie, una scimmia e un cavallo. Gli abitanti della città decidono di inviarla in un orfanotrofio, ma quando arriva il poliziotto a prenderla non riesce a superare gli ostacoli. Lei non si aspetta nulla di buono dal mondo degli adulti e decide di mangiare le pillole contro la crescita.

Katarina Aulitsova e Lubomir Piktora si diplomano in teatro di figura all'Accademia di Praga. La coppia ha prodotto opere di autori slovacchi per poi passare a una drammaturgia e uso di materiali non convenzionali. Sono abili burattinai, attori, clown, mimi e cantanti. Hanno ricevuto numerosi premi internazionali.

*Frei nach Astrid Lindgrens Pippi Langstrumpf, mit Schauspielern und Puppen des international preisgekrönten Theater Piki. Auf italienisch.*

Mercoledì 19 agosto

Vira Gambarogno, Sagrato chiesa

ore 21.00

**Maialina Sissi show**[www.unimasuisse.ch/downloads/KoffertheaterVreneRyser.pdf](http://www.unimasuisse.ch/downloads/KoffertheaterVreneRyser.pdf)**Koffertheater** *Pupazzetti danzanti, senza parole anche per i più piccoli*

ore 20-21



Maialina Sissi ci presenta numerosi numeri brevi: il Tango dei maialini, percussioni con Alfons Lapin e Tim-Tum scimmia, Thusnelda e Joe al concorso di ballo liscio, ed altro ancora. Vrene Ryser, è la veterana delle burattinaie svizzere. Nella sua lunga e creativa carriera oltre a produrre spettacoli propri, ha collaborato con numerose Compagnie tra cui Il Teatro dei Fauni. Ha fatto l'autrice, la scenografa, la costumista, la cantante e la scultrice. Replica il 21 agosto.

*Vrene Ryser kann man ohne Zweifel als eine der Pionierinnen des Schweizer Puppentheaters bezeichnen. Ihre Vorstellung setzt sich diesmal aus kleinen unterhaltsamen Nummern zusammen. Ohne Worte.*

**Divadlo Piki** *Attrice e pupazzi, in italiano, anche per i più piccoli*

L'attrice narra come in una fiaba i diversi modi di venire al mondo: Pinocchio nasce da un pezzo di legno e il nostro protagonista Bebé nasce da un seme e poi cresce durante nove mesi nella pancia della mamma. In questo caso il Bebé può ascoltare e parlare con la mamma, essere di buono o cattivo umore, dipende dalla mamma e dalle persone che la circondano. La mamma lo protegge e lui è tranquillo nella pancia, sta così bene che quando è l'ora di nascere, non ha nessuna voglia di uscire. Biografia vedi giorno precedente.



*Mit wenig Text erzählt die Schauspielerin auf märchenhafte Weise die verschiedenen Möglichkeiten auf die Welt zu kommen. Geignet auch für die ganz Kleinen.*

Giovedì 20 agosto

Brissago, Piazza Baccalà Branca

ore 21.00

## Fagiolino nel bosco incantato

www.cornianiteatro.it

**Centro teatrale Corniani** *Burattini della tradizione orale e scritta, per tutti*  ore 20–21



Fagiolino affamato si trova in un bosco dove due personaggi magici raccontano di un incantamento ai danni del figlio del Re di Persia, divenuto muto per non aver sposato la Strega. Fagiolino finalmente trova il pentolino con l'acqua magica che salva il Principe ed è premiato. I cattivi, come sempre, sono bastonati. Maurizio Corniani direttore artistico della Compagnia e interprete dello spettacolo con Elisa Gemelli, è figlio di Augusto Corniani (1927–2008) burattinaio mantovano, questo è un omaggio al valore artistico di sessant'anni di lavoro del padre.

*Fagiolino trifft auf zwei magische Gestalten, die ihm die Geschichte des verzauberten Prinzen von Persien erzählen. Eine märchenhafte Geschichte in italienischer Sprache.*

Venerdì 21 agosto

Brione S/Minusio, Piazzale Chiesa

ore 21.00

## Maialina Sissi show

www.unimasuisse.ch/downloads/KoffertheaterVreneRyser.pdf

**Koffertheater** *Pupazzetti danzanti, senza parole anche per i più piccoli*  ore 20–21  
vedi descrizione 19 agosto. *Siehe 19. August*

## Le ballate di Juan Calavera

**Saltimbanqui** *Burattini e marionette, musicale, per tutti*



Micro teatro, due racconti della tradizione orale degli indigeni del Messico. «Juan Calavera al Mercato» mimica burattinesca: un contadino cerca di vendere il suo granturco al Mercato del Libero Commercio. «La Corrida de Toros» con marionette a filo, un triangolo amoroso in puro stile messicano. Maestri della semplicità, si esprimono con ritmo poesia e ironia. Il gruppo di Città del Messico dal 1976 promuove e ricerca antiche e nuove forme di arte popolare presentata in

12 paesi. Organizza un festival nella capitale e una carovana di spettacoli nelle comunità indigene. Ha pubblicato opere di diffusione dell'arte delle figure.

*In der Tradition der mexikanischen Indianer wird eine humorvolle, fast schon groteske und farbenfrohe Geschichte mit wenig Text erzählt. Absolut sehenswert.*

Sabato 22 agosto

Sonogno Valle Verzasca, Piazza

ore 21.00

## Androcle e il leone

**Spring onion puppet** *Burattini in baracca, in italiano, per tutti*

 ore 20–21

Androcle, l'africano dal cuore buono, va in aiuto di un leone ferito, poi sono entrambi catturati da un cacciatore dell'imperatore romano. Il ragazzo e la fiera vengono condotti al Colosseo per essere la principale attrazione di una festa offerta dall'Imperatore. Vi sono tutti gli elementi dei burattini tradizionali irlandese/inglese: i buoni, i cattivi, la partecipazione del pubblico e umorismo. John Wilson recita in un italiano dal delizioso accento inglese, di per sé divertente. Spring onion puppet (Burattini Cipolline primavera) nasce in Irlanda nel 1998, ha girato la Scozia, l'Inghilterra, la Francia e presentato 150 repliche in Italia.



*Androcle hilft einem verletzten Löwen und wird mit ihm von Afrika nach Rom verschleppt. Eine Geschichte mit wenig Text auf italienisch – mit dem wunderbaren englischen Akzent John Wilsons.*

Domenica 23 agosto

Pollegio, Piazza

ore 21.00

## Pinocchio, storia di un burattino

**Il cerchio tondo** *Burattini, marottes, sagome, per tutti*

[www.ilcerchiotondo.it](http://www.ilcerchiotondo.it)

 ore 20–21



Grande baracca e teste di legno per la versione integrale in due tempi delle avventure del celebre burattino collegate alle maschere della tradizione della Commedia dell'Arte burattinesca. Quella vocina che esce dal pezzo di legno ci ricorda quella di Pulcinella così come Mastro Ciliegia ha la voce di Gioppino, Gepetto è Emiliano e Mangiafuoco è un puparo siciliano. La Compagnia di burattini e marionette è attiva da più di dieci anni con spettacoli e animazioni nelle scuole,

si esprime per immagini e simboli di immediata lettura.

*Puppentheater in Anbindung an die Tradition der Commedia dell'Arte, auf italienisch.*

Martedì 25 agosto

Muralto Lungolago, Burbaglio

ore 21.00

## La casa incantata

**Teatro Arbolé** *Burattini tradizionali in italiano, per tutti*

[www.teatroarbole.es](http://www.teatroarbole.es)

 ore 20–21

Pelegrin è imbranato e coraggioso: il suo ingegno che gli permette di trionfare nelle situazioni più pericolose, ne fa il perfetto archetipo di eroe popolare. Il ritmo trepidante, i movimenti scenici, il dialogo con il pubblico e i malintesi sono il succo dei burattini: con loro le situazioni si gonfiano rapidamente, ma con uguale rapidità si dissolvono nel balletto finale. Pelegrin, in una notte buia e tempestosa, affronta esseri misteriosi e spaventosi. Pablo Giron parla l'italiano e l'ha pure insegnato ai suoi burattini che però, avendo la testa di legno, l'hanno imparato a modo loro. Il nome di Pelegrin si rifà al Camino de Santiago de Compostella. Arbolé è una compagnia storica di Zaragoza, la loro casa editrice pubblica monografie, copioni e saggi di teatro di figura.



*Traditionelles Puppentheater aus Spanien für alle Altersstufen, auf italienisch.*

Mercoledì 26 agosto

Locarno, Castello Visconteo

ore 21.00

**Solo**[www.compagniawbroggini.it](http://www.compagniawbroggini.it)**Compagnia Walter Brogginì** *Pupazzi da tavolo, senza testo, per adulti*

Humour nero, giocato sul sottile confine tra macabro e ironico, interpretato solo con la gestualità dei pupazzi. Riflessione rarefatta e sardonica sul tema della morte, personaggi costretti ad affrontare l'umano destino offrono una resistenza ostinata quanto inutile. Walter Brogginì è attivo da più di 20 anni, già nostro ospite, anche come collaboratore alla creazione, ha partecipato a importanti festival in Austria, Belgio, Croazia, Francia, Germania, Portogallo, Slovenia, Spagna, Svizzera, Turchia, Brasile ed Israele. Brogginì svolge anche attività di scrittore, pedagogo e regista nell'ambito del teatro di figura.



*Schwarzer Humor, zwischen dem Makabren und der Ironie, meisterhaft und ausschliesslich durch die Gestik der Puppen dargeboten von Walter Brogginì. Ohne Worte. Für Erwachsene.*

Giovedì 27 agosto

Ascona Lungolago, Piazza Elvezia

ore 21.00

**La fabulosa historia di un burattino**[www.iburattinidellacommedia.it](http://www.iburattinidellacommedia.it)**I burattini della Commedia** *Attore, burattini, musica dal vivo, per tutti*

ore 20-21



Un burbero ciarlatano gira per le piazze con i suoi burattini e con una musicista. Il suo fine però non è divertire grandi e bambini, ma vendere più elisir possibile. Arlecchino, stanco di essere trattato come uno straccio dallo spigoloso burattinaio, si mette a capo di una rivolta, insieme a lui ci sono Pulcinella e la timida musicista che suona la viola da gamba. I vecchi, Pantalone e Balanzone, combinano una trappola amorosa per Arlecchino e solo il furbo Pulcinella risveglia Arlecchino dal torpore amoroso. I burattini della Commedia preservano la tradizione del teatro dei burattini emiliani in forte pericolo di estinzione. Moreno Pigoni anima diversi laboratori per bambini e famiglie a Madrid.

*Die Puppen der Commedia dell'Arte erwachen mit Moreno Pigoni zum Leben. Mit live musikalischer Begleitung, für alle Altersstufen, Texte auf italienisch. Bei schlechtem Wetter Palestra Scuole comunali*

*Die Puppen der Commedia dell'Arte erwachen mit Moreno Pigoni zum Leben. Mit live musikalischer Begleitung, für alle Altersstufen, Texte auf italienisch. Bei schlechtem Wetter Palestra Scuole comunali*

Venerdì 28 agosto

Ronco s/Ascona, Piazza dei Semitori

ore 21.00

**Il mondo dei giganti****Laboratorio dei piccoli Fauni** *Anche per i più piccoli*

ore 20-21

I bambini presentano il saggio del corso di pupazzi giganti.

**Amazzonia Pereré**[www.teatro-fauni.ch](http://www.teatro-fauni.ch)**Teatro dei Fauni** *Pupazzi con musica dal vivo, anche per i più piccoli*

Ispirato ai personaggi della mitologia amazzonica, tratta del rispetto per la natura. Una bambina con il suo amico intraprendono un viaggio nella foresta in cui non mancheranno gli incontri con i personaggi fantastici; i divertenti Sasi, folletti brasiliani, o la terribile Cuca con testa di coccodrillo. Ascolteranno il consiglio del nonno: «Per realizzare i propri sogni, bisogna crederci intensamente». Teatro dei Fauni, organizzatore del festival, è attivo con spettacoli prevalentemen-



te rivolti ai ragazzi dal 1986. Vicky De Stefanis ha vissuto in Brasile dal 2003 al 2005 e lì ha raccolto questa storia.

*Puppentheater mit Live-Musik für alle Altersstufen, inspiriert von der brasilianischen Volksmythologie – in italienischer Sprache.*

Sabato 29 agosto

Locarno, Castello Visconteo

ore 21.00

## Fiabe africane

[www.lavoce delle cose.it](http://www.lavoce delle cose.it)

**La voce delle cose** *Narrazione, teatro d'oggetti, anche per i più piccoli*

Viaggio in Africa attraverso fiabe tramandate oralmente che mantengono intatto tutto il piacere di raccontare, il divertimento di intrecci ingegnosi e un umorismo ammiccante, comunicativo. La narrazione è scaldata dall'uso di materiali naturali, oggetti africani, sabbia, creta e piccoli strumenti musicali che contribuiscono a creare un'atmosfera magica e divertente allo stesso tempo. Paola Serafini: assistente sociale è folgorata dai burattini. Nel 1978 fonda la compagnia Assondelli & Stecchettoni che dal 1984 pratica il teatro d'oggetti. Nel 1995 si fonde con Arrivano dal mare! Nel 2003 dà vita al progetto – La voce delle cose.

*Afrikanische Geschichten, Objekttheater und Erzählung, auf italienisch.*



## Urashimataro il pescatore

ore 22.00

**Compagnia Lalumada** *Teatro d'ombra, senza testo, per tutti*



Un giovane pescatore dopo avere salvato una piccola tartaruga è invitato nel regno sottomarino. Scopre che la tartaruga è in realtà la principessa travestitasi per scoprire il mondo terrestre. S'innamorano. Ma il tempo passa e Urashimataro esprime il desiderio di ritrovare il suo paese, è riportato sulla stessa spiaggia da dove era stato portato via, ma il paesaggio è cambiato e sulla sabbia trova una tomba col suo nome. Prima promettente produzione del gruppo nato dall'in-

contro tra Véronique Andrin, marionettista svizzera francese che ha lavorato tra gli altri con Carlo Colla & Figli, Handspring Puppet Company, e Ivan Citelli, milanese appassionato di luce e di immagini.

*Ein junger Fischer rettet eine Schildkröte und wird in die Welt unter Wasser eingeladen. Schattentheater ohne Worte, geeignet für alle Altersstufen.*

Domenica 30 agosto

Losone, Piazza S.Giorgio

ore 21.00

## Il drago dalle sette teste

[www.pupidistac.it](http://www.pupidistac.it)

**I Pupi di Stac** *Fiaba della tradizione toscana, burattini, per tutti*

 ore 20–21

Nella rete del pescatore Gianni finisce un pesce magico che in cambio della salvezza gli dona una conchiglia, una spada arrugginita e il cane Carlino. Il ragazzo affronta avventure e terribili pericoli, ma nei momenti decisivi gli vengono in aiuto gli oggetti magici. Gianni arriva così a liberare il reame dal terribile Drago.

Il gruppo creato da Carlo Staccioli a Firenze nel 1946 e affiancato da validi collaboratori (Paolo Poli, Laura Poli e altri), sempre alla ricerca ed elaborazione di antiche fiabe popolari toscane, è oggi condotto da Enrico Spinelli.

*Märchen in der Tradition der Toskana, auf italienisch.*



19-20-21-22-23-25-27-28-30 agosto

per tutti

### **Laboratori di costruzione di burattini al volo**

Ore 20-21 nei luoghi degli spettacoli. Iscrizione sul posto ore 19.45.

In un'ora ragazzi ed adulti potranno costruire una marionetta o un burattino semplice da portarsi a casa. La tecnica e i materiali proposti saranno di volta in volta diversi. Numero massimo di partecipanti 20. Quota di partecipazione compreso materiale Fr 10.-



dal 24 al 28 agosto

tutti i giorni

ore 10-12

### **Il mondo dei giganti**

**Costruzione e animazione di pupazzi giganti per ragazzi da 6 a 12 anni**

Quelli che non hanno paura di diventare grandi costruiscono giganti con la testa di cartapesta e grandissime mani che come la testa sono manipolate da bacchette. Le diverse attività per la creazione del gigante sono intercalate a giochi che stimolano l'animazione dello stesso e l'invenzione di personaggi che si incontrano con quelli creati dagli altri ragazzi, trovate le voci e i movimenti dei personaggi, si crea una storia, canti per sciogliere incantesimi e filastrocche enormi. Saggio pubblico il 28 agosto, ore 21.00.

Animatrice: Vicky De Stefanis, burattinaia del Teatro dei Fauni, da diversi anni anima corsi di teatro di figura per bambini. Prezzo fr 100.- compreso il materiale.

dal 24 al 28 agosto

tutti i giorni

ore 17-19

### **Al buio nel paese delle meraviglie**

**Laboratorio di teatro sensoriale per tutti da 12 anni**

Si può costruire uno spettacolo anche ad occhi chiusi, usando le sensazioni, i suoni, gli odori, esplorando il linguaggio sensoriale. Seguendo le tracce di «Alice nel paese delle meraviglie», elaboriamo insieme un percorso attraverso il quale gli spettatori-Alice sono condotti con gli occhi bendati. Animatrice: Chiara Bonfanti, laureata in storia del teatro, ha lavorato tra gli altri con Alessandro Gigli. Fa parte del gruppo di ricerca italiano di Vargas e dal 2008 del Teatro dei Fauni.

Prezzo fr 100.- compreso il materiale.

Domenica 30 agosto

ore 9.30-12

### **Teatro d'ombra tradizionale**

**Per tutti da 6 anni**

Laboratorio di costruzione e animazione di ombre tradizionali a cura della Compagnia Lalumada.

Prezzo fr 35.- compreso il materiale.

I corsi si tengono al Laboratorio Teatro dei Fauni

Palazzo ex scuole Piazzetta R. Rossi, 6600 Locarno.

Iscrizione obbligatoria:

telefono 079 331 35 56 o e-mail fauni@bluewin.ch